

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNGEN



**Hebe- und
Tragegurte**



Tuchsitze

CE



Comfort Sling / Tuch
Comfort Sling / Tuch Net

5



Basic Sling / Tuch
Basic Sling / Tuch Net

25



Deluxe Sling / Tuch

45



Standing Sling / Tuch

65



Transport Sling / Tuch

81

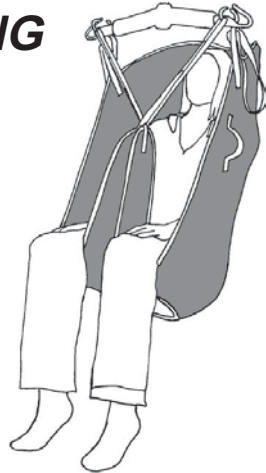


Dress Sling

99

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Comfort Sling / Tuch
Comfort Sling / Tuch Net

CE

Mit dem Comfort Sling Tuchsitz haben Sie ein Produkt erworben, das im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist. Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Comfort Sling Tuchsitz hat ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil. Zur Stabilisierung des Kopfes und der Rückenpartie ist es mit eingeschobenen Stabilisatoren versehen.

Die Beingurte sind mehrlagig gepolstert, wodurch der Belastungsdruck erheblich vermindert wird.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Tuchsitzes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Tuchsitzes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des Fast Fit Comfort Sling Tuchsitzes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Tuchsitz wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
2.0	Sicherheitshinweise	10
2.1	Verwendete Symbole	10
2.2	Allgemeine Hinweise	10
2.3	Hinweise für den Benutzer	11
3.0	Lieferung	12
4.0	Ausführung	12
5.0	Auswahl der Tuchgröße	13
6.0	Anlegen des Tuches - Personentransport	13
6.1	Aufnahme aus sitzender Position	15
6.2	Aufnahme aus liegender Position	17
7.0	Reinigung	19
8.0	Desinfektion	19
9.0	Prüfung des Transporttuches	20
10.0	Entsorgung	20
11.0	Technische Daten	20
12.0	Gewährleistung	21

1.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Comfort Sling Tuchsitz dient ausschließlich zum Heben und Umsetzen von, im Rückenbereich instabilen, Personen. Er ist nur für das Umsetzen von Personen über kurze Entfernungen ausgelegt.

Ausstattung:

Ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil mit eingearbeiteten Stabilisatoren.
Mehrlagige gepolsterte Beingurte zur Verminderung des natürlichen Belastungsdruckes.
Hygieneöffnung.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender oder liegender Position.

Ausnahme:

Comfort Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche, Badewanne) vorgesehen.
Für den Nassbereich ist der **Comfort Sling Net** Tuchsitz zu verwenden.

Der Einsatz des Tuchsitzes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.
In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Tuchsitzes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit dem Tuchsitz hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben und Umsetzen von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung des Tuchsitzes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass die Verwendung des Comfort Sling Tuchsitzes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oder Therapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Tuchsitzes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die den Tuchsitz verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die den Tuchsitz verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Tuchsitzes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Tuchsitz nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Tuchsitze die im einwandfreien Zustand sind. Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Tuchsitzes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Tuchsitz durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Tuchgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Tuchgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Tuchsitzes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*



Unfallgefahr!

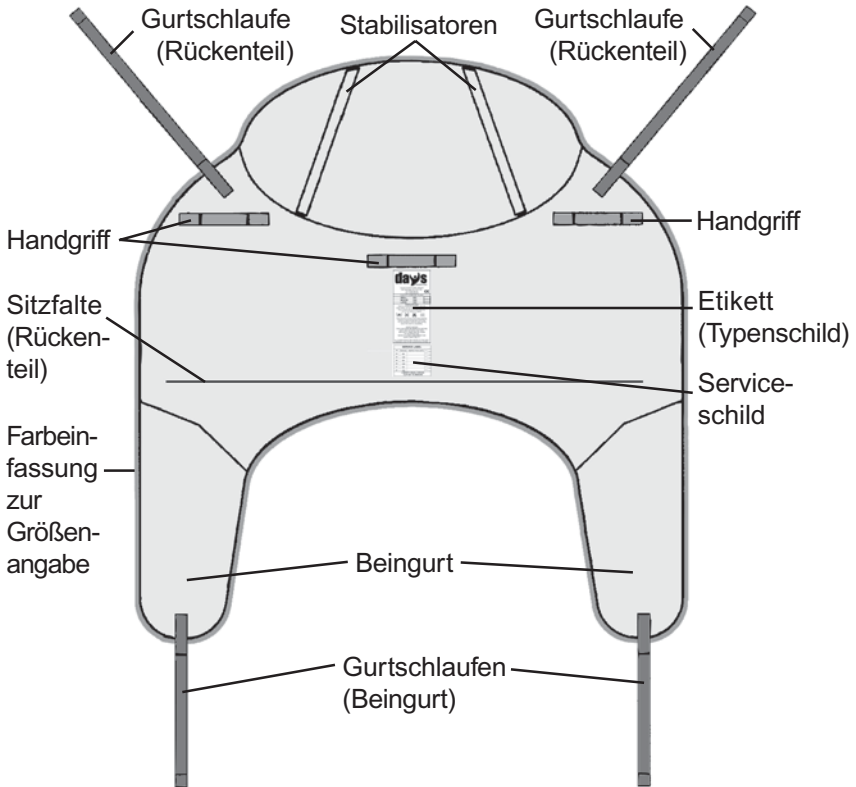
- *Zum Verfahren, Person in eine möglichst tiefe und bequeme Position bringen.*
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Tuchsitz nie unbeaufsichtigt stehen.*

3.0 Lieferung

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Comfort Sling Tragetuches.
Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



4.0 Ausführung



5.0 Auswahl der Tuchgröße

Das Comfort Sling Tragetuch ist in 3 Größen erhältlich.

Die Größemarkierung erfolgt durch die eingefärbte Tucheinfassung:

- Rot - Small** für Personen bis ca. 50 kg Körpergewicht
- Gelb - Medium** für Personen von ca. 50 kg bis 90 kg Körpergewicht
- Grün - Large** für Personen über ca. 90 kg Körpergewicht



HINWEISE

Die Gewichtsangaben bei den Tuchgrößen dienen als Richtlinie zur Bestimmung der Personenstatur.

Da keine exakte Zuordnung möglich ist, muss die Auswahl der zu verwendenden Tuchgröße vor Ort vom Pflegepersonal vorgenommen werden.

Die Gewichtsangaben haben keinen Bezug zur maximalen Belastbarkeit (Arbeitslast), die bei jedem Tuch bei 200 kg liegt.

Verwenden Sie immer die der Person angepasste Tuchgröße!

Bei zu großen Tüchern kann die Person aus dem Tuch rutschen.

Bei zu kleinen Tüchern ist:

- die sichere Abstützung der Person nicht gewährleistet.
- der Tragebügel zu nahe am Gesicht - Verletzungsgefahr!

6.0 Anlegen des Tuches - Personentransport



Sicherheitshinweise im Kapitel 1.0 beachten! Unfallgefahr!

- Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* oder *liegender* Position.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

- 1 SCHWARZ
- 2 ROT
- 3 WEISS
- 4 GRÜN



HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleichfarbige Schlaufen für die Aufhängung des Rückenteiles und die Aufhängung der Beingurte verwenden!

Beispiel:

- Alle Schlaufen gleich gefärbt = Veränderung der Sitzhöhe
- beide Rückenschlaufen SCHWARZ / beide Beinschlaufen WEISS = Oberkörper in Liegeposition / Beine in angehobener Position



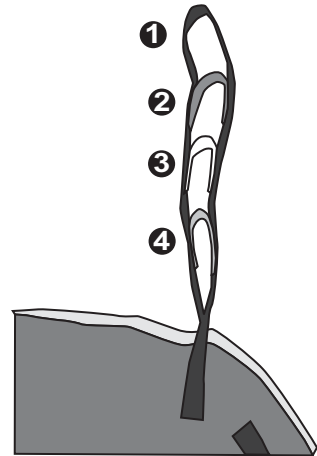
HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben und Transportieren vorhanden ist
- ob der Transportweg frei von Hindernissen ist.
- ob die Arme der Person innerhalb des Gurtes platziert sind.

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



6.1 Aufnahme aus sitzender Position

Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
- Faltenbildung vermeiden.

- Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis die Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe liegt.

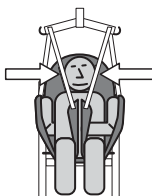
- Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.



HINWEIS

Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.

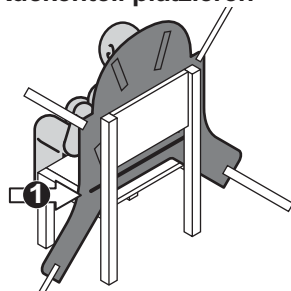
Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



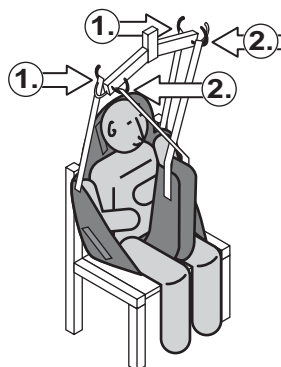
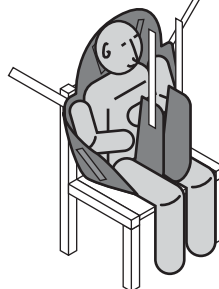
- 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragbügelhaken einhängen.
- 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.

Farben der Schlaufenanordnung beachten!

Rückenteil platzieren



Beingurte anlegen



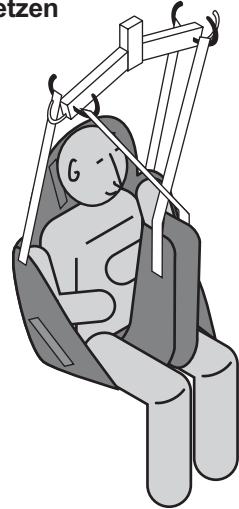
- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicherem Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.



HINWEIS

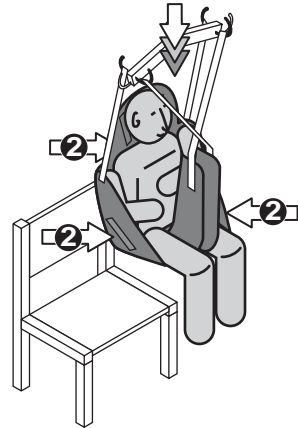
Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

Person anheben und umsetzen



Person absetzen

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.



6.2 Aufnahme aus liegender Position

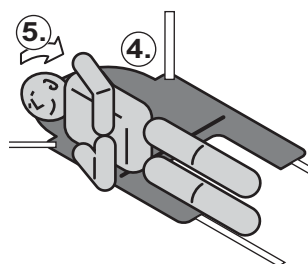
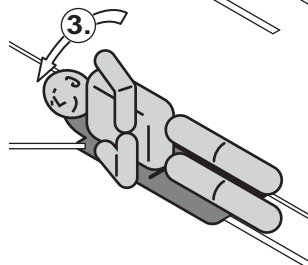
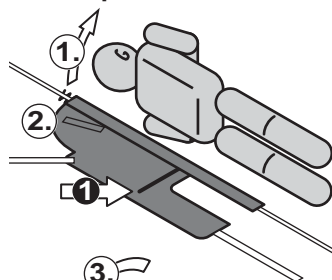
- 1. Person in Seitenlage bringen.
- 2. Gurt zur Hälfte zusammenrollen und neben die Person legen. Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe.

- 3. Person über den Gurt drehen.

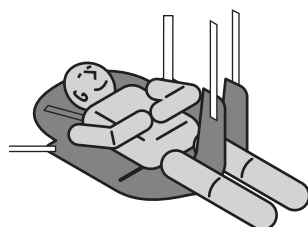
- 4. Gurt flach ausbreiten.
- 5. Person in die Rückenlage drehen.

- Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Tuch platzieren



Beingurte anlegen

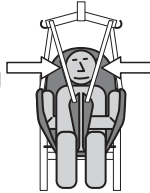




HINWEIS

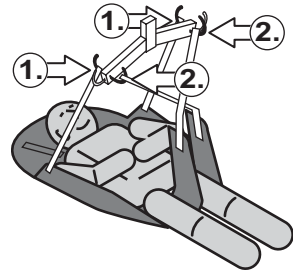
Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.

Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



- ➔ Tragebügel des Lifters mittig über dem Tuch platzieren.
- ➔ 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragebügelhaken eingehängen.
- ➔ 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragebügelhaken eingehängen.

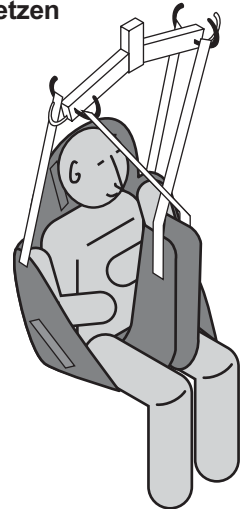
Gurtschlaufen eingehängen



Farben der Schlaufenanordnung beachten!

- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gurtschlaufen gespannt sind. (Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gurtschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicheren Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.

Person anheben und umsetzen

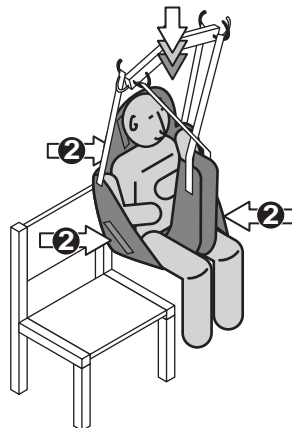


HINWEIS

Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

- Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.

Person absetzen



7.0 Reinigung

Vor dem Waschen unbedingt Stabilisierungsstäbe (1) entfernen.

Der Tuchsitz ist bis 80° waschbar. Beachten Sie die Hinweise auf dem angehängten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.



Washing instructions
Wash to a temperature of 80°C. Use mild soap solution. Do not use biological detergents. Dry in normal manner or cool tumble dry. Do not use solvents or bleach.

80   

Hook and loop must be closed when washing. Tested to a safe working load of 200 Kilos. You are advised to check the safe working load of the hoist for compatibility.

SAFETY NOTICE
THIS SLING MUST BE INSPECTED BEFORE EACH USE FOR WEAR AND TEAR. REPLACE IF THERE ARE ANY SIGNS OF DETERIORATION. REFER TO CLIENT ASSESSMENT FOR SLING COMPATIBILITY.

ALL SLINGS SHOULD BE TESTED TO THE SAFE WORKING LOAD AFTER GUARANTEE EXPIRES.

8.0 Desinfektion

Der Tuchsitz ist desinfizier- und autoklavfähig.

Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.

9.0 Prüfung des Tranporttuches

Prüfen Sie den Tuchsitz alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen. Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angenähten Prüfschild (Service Label).

SERVICE LABEL		
YR	PERIOD	INSPECTION DATE
05	6M	
05	12M	
06	6M	
06	12M	
07	6M	
07	12M	

6 MONTH VISUAL CHECKS.
CLIP OUT TO INDICATE

10.0 Entsorgung

Die Entsorgung des Tuchsitzes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.

11.0 Technische Daten

Typ: Comfort Sling

Material: 100% Polyester

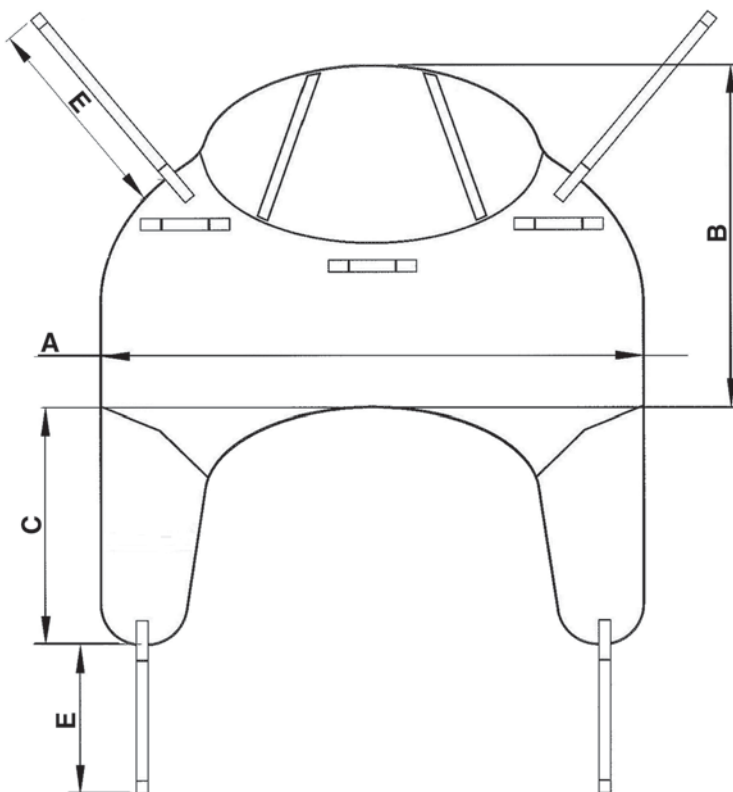
Tragkraft: 200 Kg

Verfügbare Tuchgrößen: small (rote Tucheinfassung)
..... medium (gelbe Tucheinfassung)
..... large (grüne Tucheinfassung)

zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C

zulässige Umgebungstemperatur:.. - 25°C bis + 50°C

Maße:	small	medium	large
(A) Gesamtbreite:	1000	1160	1360
(B) Rückenlänge:	900	1050	1360
(C) Beinlänge:	500	500	570
(E) Gurtlänge:	380	380	380



12.0 Gewährleistung

Für den Omnilift übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

better **days** *by*
atoform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
www.atoform.com

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Basic Sling / Tuch
Basic Sling / Tuch Net

CE

Mit dem Basic Sling Tuchsitz haben Sie ein Produkt erworben, das im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist. Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Basic Sling Tuchsitz hat ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil. Zur Stabilisierung des Kopfes und der Rückenpartie ist es mit eingeschobenen Stabilisatoren versehen. Die Beingurte sind mehrlagig gepolstert, wodurch der Belastungsdruck erheblich vermindert wird.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Tuchsitzes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Tuchsitzes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des Fast Fit Comfort Sling Tuchsitzes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Tuchsitz wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	29
2.0	Sicherheitshinweise	30
2.1	Verwendete Symbole	30
2.2	Allgemeine Hinweise	30
2.3	Hinweise für den Benutzer	31
3.0	Lieferung	32
4.0	Ausführung	32
5.0	Auswahl der Tuchgröße	33
6.0	Anlegen des Tuches - Personentransport	33
6.1	Aufnahme aus sitzender Position	35
6.2	Aufnahme aus liegender Position	37
7.0	Reinigung	39
8.0	Desinfektion	39
9.0	Prüfung des Transporttuches	40
10.0	Entsorgung	40
11.0	Technische Daten	40
12.0	Gewährleistung	41

1.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Basic Sling Tuchsitz dient ausschließlich zum Heben und Umsetzen von, im Rückenbereich stabilen, Personen.

Er ist nur für das Umsetzen von Personen über kurze Entfernungen ausgelegt.

Ausstattung:

Ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil.

Mehrlagige gepolsterte Beingurte zur Verminderung des natürlichen Belastungsdruckes.

Hygieneöffnung.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender oder liegender Position.

Ausnahme:

Basic Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche, Badewanne) vorgesehen.

Für den Nassbereich ist der **Basic Sling Net** Tuchsitz zu verwenden.

Der Einsatz des Tuchsitzes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.

In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Tuchsitzes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit dem Tuchsitz hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben und Umsetzen von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung des Tuchsitzes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass die Verwendung des Fast Fit Comfort Sling Tuchsitzes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oder Therapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Tuchsitzes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die den Tuchsitz verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die den Tuchsitz verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Tuchsitzes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Tuchsitz nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Tuchsitze die im einwandfreien Zustand sind. Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Tuchsitzes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Tuchsitz durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Tuchgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Tuchgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Tuchsitzes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*



Unfallgefahr!

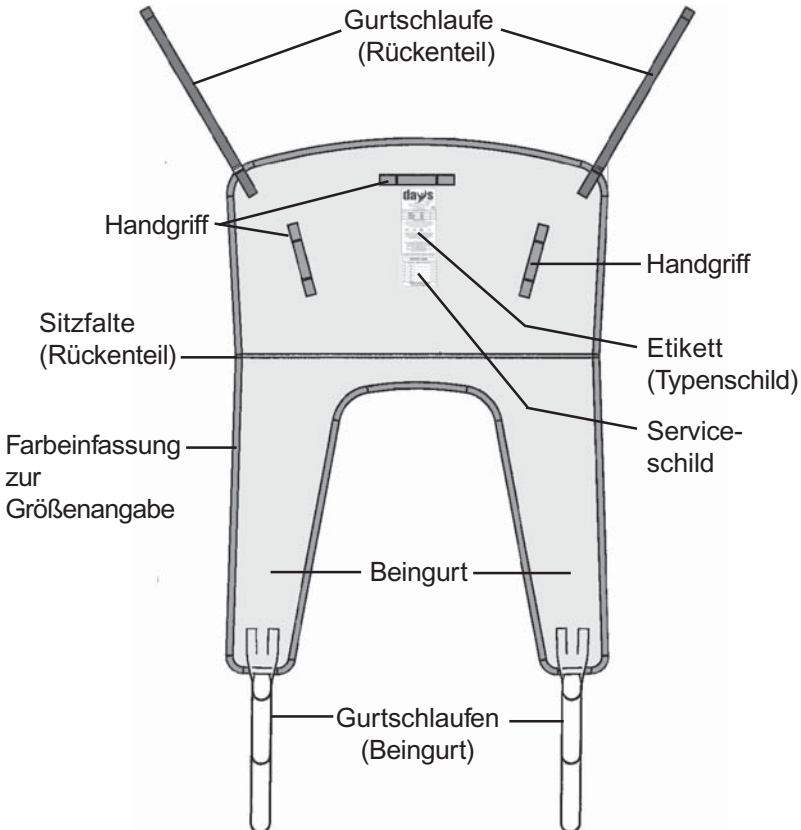
- *Zum Verfahren, Person in eine möglichst tiefe und bequeme Position bringen.*
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Tuchsitz nie unbeaufsichtigt stehen.*

3.0 Lieferung

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Basic SlingTragetuches.
Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



4.0 Ausführung



5.0 Auswahl der Tuchgröße

Das Basic Sling Tragetuch ist in 3 Größen erhältlich.

Die Größemarkierung erfolgt durch die eingefärbte Tucheinfassung:

- Rot - Small** für Personen bis ca. 50 kg Körpergewicht
- Gelb - Medium** für Personen von ca. 50 kg bis 90 kg Körpergewicht
- Grün - Large** für Personen über ca. 90 kg Körpergewicht



HINWEISE

Die Gewichtsangaben bei den Tuchgrößen dienen als Richtlinie zur Bestimmung der Personenstatur.

Da keine exakte Zuordnung möglich ist, muss die Auswahl der zu verwendenden Tuchgröße vor Ort vom Pflegepersonal vorgenommen werden.

Die Gewichtsangaben haben keinen Bezug zur maximalen Belastbarkeit (Arbeitslast), die bei jedem Tuch bei 200 kg liegt.

Verwenden Sie immer die der Person angepasste Tuchgröße!

Bei zu großen Tüchern kann die Person aus dem Tuch rutschen.

Bei zu kleinen Tüchern ist:

- die sichere Abstützung der Person nicht gewährleistet.
- der Tragebügel zu nahe am Gesicht - Verletzungsgefahr!

6.0 Anlegen des Tuches - Personentransport



Sicherheitshinweise im Kapitel 1.0 beachten! Unfallgefahr!

- Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* oder *liegender* Position.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

- 1 SCHWARZ
- 2 WEISS
- 3 GRÜN

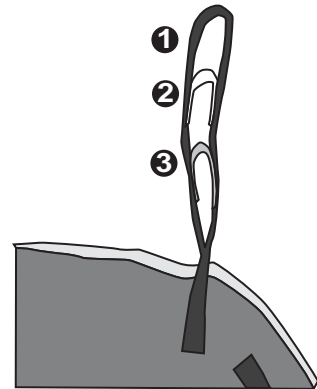


HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleichfarbige Schlaufen für die Aufhängung des Rückenteiles und die Aufhängung der Beingurte verwenden!

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



Beispiel:

- Alle Schlaufen gleich gefärbt = Veränderung der Sitzhöhe
- beide Rückenschlaufen SCHWARZ / beide Beinschlaufen WEISS = Oberkörper in Liegeposition / Beine in angehobener Position



HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben und Transportieren vorhanden ist
- ob der Transportweg frei von Hindernissen ist.
- ob die Arme der Person innerhalb des Gurtes platziert sind.

6.1 Aufnahme aus sitzender Position

Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
- Faltenbildung vermeiden.

- Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis die Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe liegt.

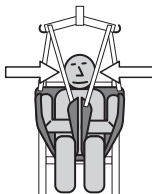
- Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.



HINWEIS

Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.

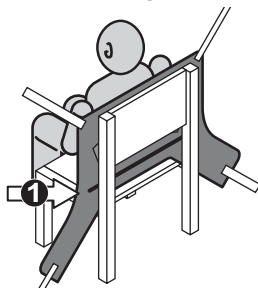
Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



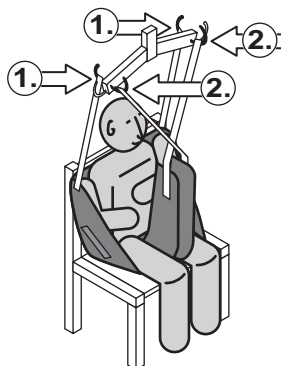
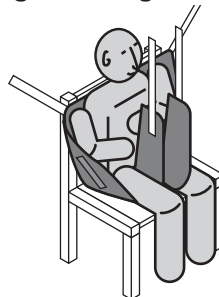
- 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragbügelhaken einhängen.
- 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.

Farben der Schlaufenanordnung beachten!

Rückenteil platzieren



Beingurte anlegen



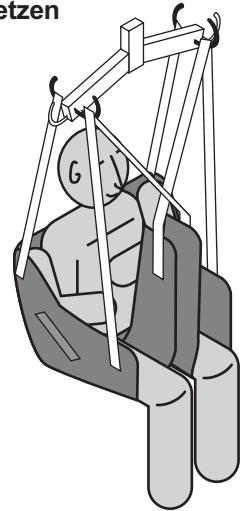
- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicheren Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.



HINWEIS

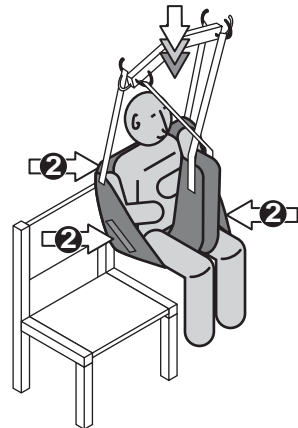
Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

Person anheben und umsetzen



Person absetzen

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.



6.2 Aufnahme aus liegender Position

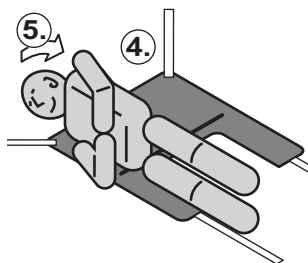
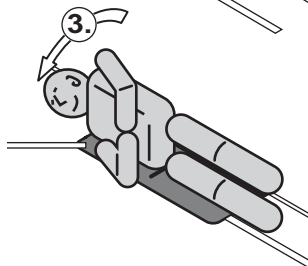
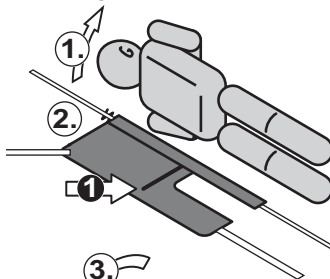
- 1. Person in Seitenlage bringen.
- 2. Gurt zur Hälfte zusammenrollen und neben die Person legen. Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe.

- 3. Person über den Gurt drehen.

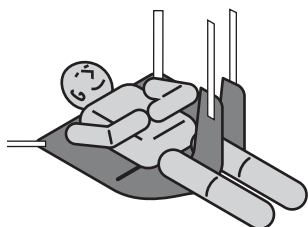
- 4. Gurt flach ausbreiten.
- 5. Person in die Rückenlage drehen.

- Beigurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Tuch platzieren



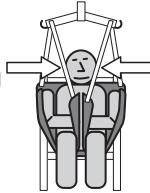
Beigurte anlegen





HINWEIS

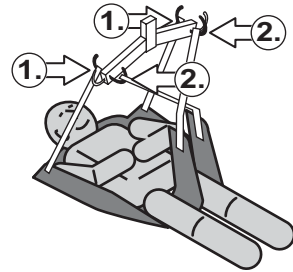
Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleufe durch die andere gefädelt.



Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.

- ➔ Tragebügel des Lifters mittig über dem Tuch platzieren.
- ➔ 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragebügelhaken eingehängen.
- ➔ 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragebügelhaken eingehängen.

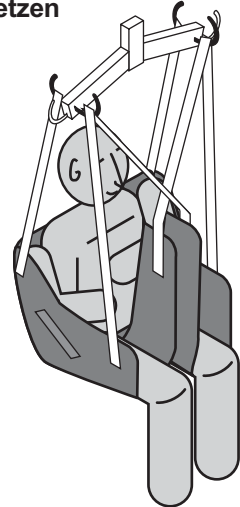
Gurtschlaufen eingehängen



Farben der Schlaufenanordnung beachten!

- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gurtschlaufen gespannt sind. (Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gurtschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicherer Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.

Person anheben und umsetzen

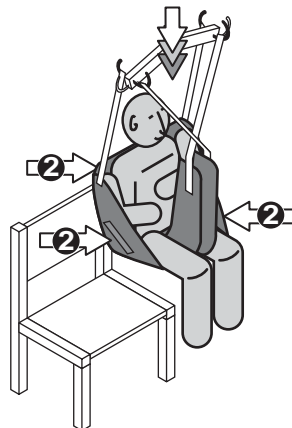


HINWEIS

Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.

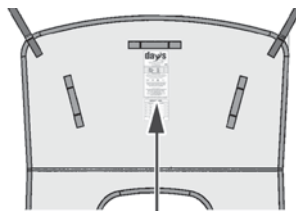
Person absetzen



7.0 Reinigung

Der Tuchsitz ist bis 80° waschbar. Beachten Sie die Hinweise auf dem angehängten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.



Washing instructions
Wash to a temperature of 80°C. Use mild soap solution. Do not use biological detergents. Dry in normal manner or cool tumble dry. Do not use solvents or bleach.

80    

Hook and loop must be closed when washing. Tested to a safe working load of 200 Kilos. You are advised to check the safe working load of the hoist for compatibility.

SAFETY NOTICE
THIS SLING MUST BE INSPECTED BEFORE EACH USE FOR WEAR AND TEAR. REPLACE IF THERE ARE ANY SIGNS OF DETERIORATION. REFER TO CLIENT ASSESSMENT FOR SLING COMPATIBILITY.

ALL SLINGS SHOULD BE TESTED TO THE SAFE WORKING LOAD AFTER GUARANTEE EXPIRES.

8.0 Desinfektion

Der Tuchsitz ist desinfizier- und autoklavfähig.

Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.

9.0 Prüfung des Transporttuches

Prüfen Sie den Tuchsitz alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen.
 Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angenähten Prüfschild (Service Label).

SERVICE LABEL		
YR	PERIOD	INSPECTION DATE
05	6M	
05	12M	
06	6M	
06	12M	
07	6M	
07	12M	
6 MONTH VISUAL CHECKS. CLIP OUT TO INDICATE		

10.0 Entsorgung

Die Entsorgung des Tuchsitzes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.

11.0 Technische Daten

Typ: Basic Sling

Material: 100% Polyester

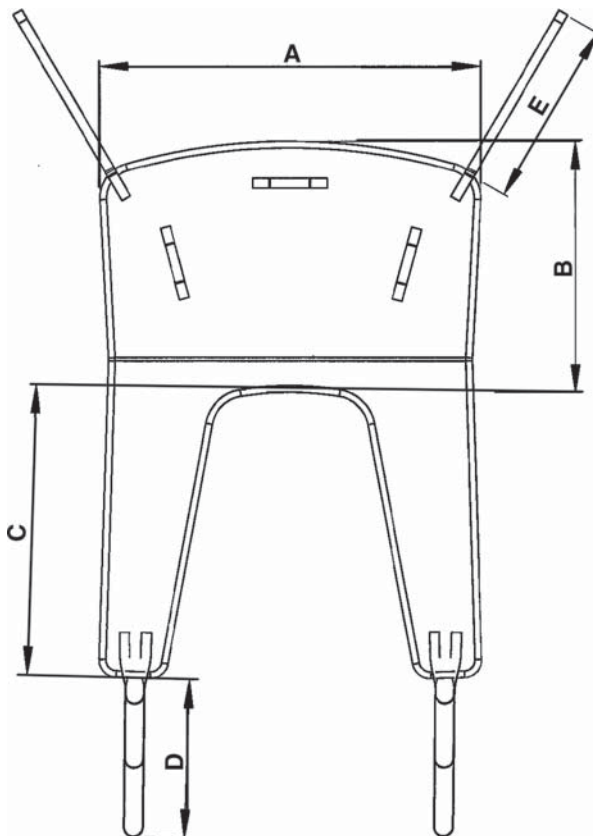
Tragkraft: 200 Kg

Verfügbare Tuchgrößen: small (rote Tucheinfassung)
 medium (gelbe Tucheinfassung)
 large (grüne Tucheinfassung)

zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C

zulässige Umgebungstemperatur:.. - 25°C bis + 50°C

Maße:	small	medium	large
(A) Gesamtbreite:	830	980	1120
(B) Rückenlänge:	560	640	680
(C) Beinlänge:	640	720	770
(D) Beingurtlänge:	400	400	400
(E) Rückengurtlänge:	465	465	465



12.0 Gewährleistung

Für den Omnilift übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

better **days** *by*
atoform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
w w w . a t o - f o r m . c o m

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Deluxe Sling / Tuch



Mit dem Deluxe Sling Tuchsitz haben Sie ein Produkt erworben, das im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist. Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Deluxe Sling Tuchsitz hat ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil. Zur Stabilisierung des Kopfes und der Rückenpartie ist es mit eingeschobenen Stabilisatoren versehen.

Die Beingurte sind mehrlagig gepolstert, wodurch der Belastungsdruck erheblich vermindert wird.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Tuchsitzes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Tuchsitzes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des Fast Fit Deluxe Sling Tuchsitzes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Tuchsitz wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	49
2.0	Sicherheitshinweise	50
2.1	Verwendete Symbole	50
2.2	Allgemeine Hinweise	50
2.3	Hinweise für den Benutzer	51
3.0	Lieferung	52
4.0	Ausführung	52
5.0	Auswahl der Tuchgröße	53
6.0	Anlegen des Tuches - Personentransport	53
6.1	Aufnahme aus sitzender Position	55
6.2	Aufnahme aus liegender Position	57
7.0	Reinigung	59
8.0	Desinfektion	59
9.0	Prüfung des Transporttuches	60
10.0	Entsorgung	60
11.0	Technische Daten	60
12.0	Gewährleistung	61

1.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Deluxe Sling Tuchsitz dient ausschließlich zum Heben und Umsetzen von, im Rückenbereich stabilen, Personen.

Er ist nur für das Umsetzen von Personen über kurze Entfernungen ausgelegt.

Ausstattung:

Ein bis zum Kopf des Patienten gehendes Rückenteil.

Mehrlagige gepolsterte Beingurte zur Verminderung des natürlichen Belastungsdruckes.

Hygieneöffnung.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender oder liegender Position.

Ausnahme:

Deluxe Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche, Badewanne) vorgesehen.

Der Einsatz des Tuchsitzes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.

In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Tuchsitzes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit demTuchsitz hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben und Umsetzen von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung desTuchsitzes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass dieVerwendung des Deluxe Sling Tuchsitzes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oderTherapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor derVerwendung des Tuchsitzes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die denTuchsitz verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die denTuchsitz verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oderWartung desTuchsitzes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Tuchsitz nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Tuchsitze die im einwandfreien Zustand sind. Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Tuchsitzes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Tuchsitz durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Tuchgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Tuchgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Tuchsitzes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*



Unfallgefahr!

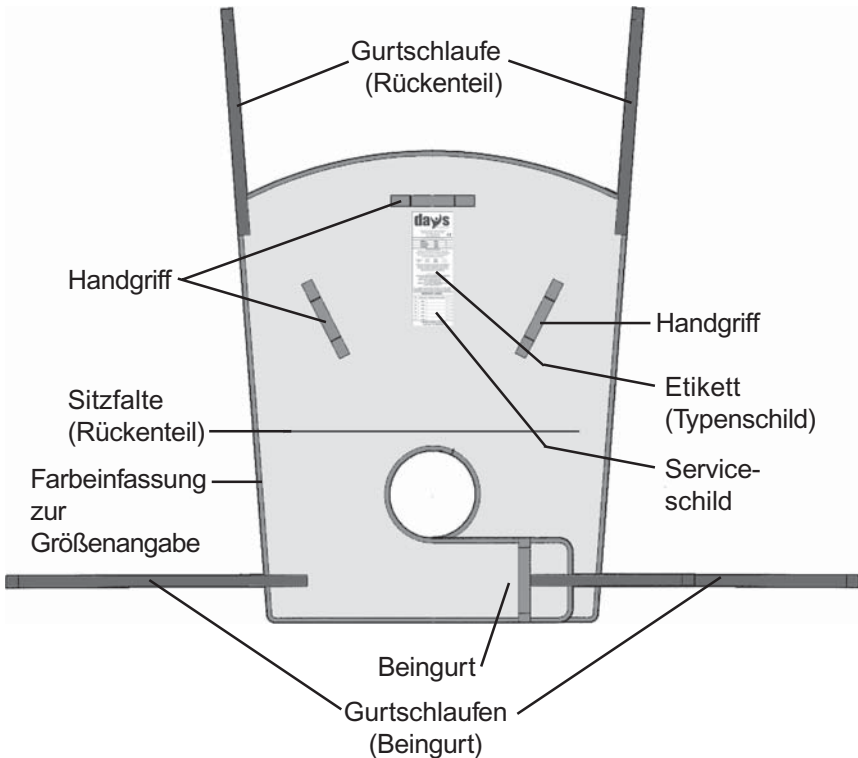
- *Zum Verfahren, Person in eine möglichst tiefe und bequeme Position bringen.*
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Tuchsitz nie unbeaufsichtigt stehen.*

3.0 Lieferung

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Deluxe Sling Tragetuches. Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



4.0 Ausführung



5.0 Auswahl der Tuchgröße

Das Deluxe Sling Tragetuch ist in 3 Größen erhältlich.

Die Größemarkierung erfolgt durch die eingefärbte Tucheinfassung:

- Rot - Small** für Personen bis ca. 50 kg Körpergewicht
Gelb - Medium für Personen von ca. 50 kg bis 90 kg Körpergewicht
Grün - Large für Personen über ca. 90 kg Körpergewicht



HINWEISE

Die Gewichtsangaben bei den Tuchgrößen dienen als Richtlinie zur Bestimmung der Personenstatur.

Da keine exakte Zuordnung möglich ist, muss die Auswahl der zu verwendenden Tuchgröße vor Ort vom Pflegepersonal vorgenommen werden.

Die Gewichtsangaben haben keinen Bezug zur maximalen Belastbarkeit (Arbeitslast), die bei jedem Tuch bei 200 kg liegt.

Verwenden Sie immer die der Person angepasste Tuchgröße!

Bei zu großen Tüchern kann die Person aus dem Tuch rutschen.

Bei zu kleinen Tüchern ist:

- die sichere Abstützung der Person nicht gewährleistet.
- der Tragebügel zu nahe am Gesicht - Verletzungsgefahr!

6.0 Anlegen des Tuches - Personentransport



Sicherheitshinweise im Kapitel 1.0 beachten! Unfallgefahr!

- Beschädigte oder stark abgenutzte Tuchsitze sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* oder *liegender* Position.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

- 1 SCHWARZ
- 2 WEISS BZW. ROT
- 3 GRÜN

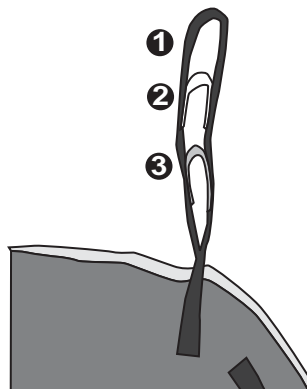


HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleichfarbige Schlaufen für die Aufhängung des Rückenteiles und die Aufhängung der Beingurte verwenden!

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



Beispiel:

- Alle Schlaufen gleich gefärbt = Veränderung der Sitzhöhe
- beide Rückenschlaufen SCHWARZ / beide Beinschlaufen WEISS = Oberkörper in Liegeposition / Beine in angehobener Position



HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben und Transportieren vorhanden ist
- ob der Transportweg frei von Hindernissen ist.



HINWEIS

Die Arme des Patienten können bei dieser Tuchausführung außerhalb oder innerhalb des Tuches platziert werden.

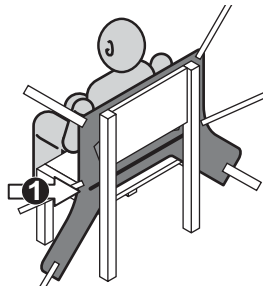
6.1 Aufnahme aus sitzender Position

Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
- Faltenbildung vermeiden.

- ➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis die Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe liegt.

Rückenteil platzieren



- ➔ Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Beingurte anlegen



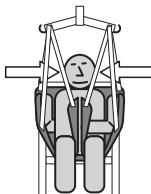
HINWEIS

Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die inneren Beingurte über Kreuz eingehängt werden.

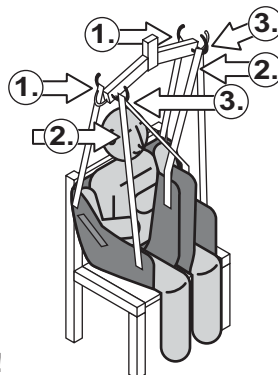
Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.



Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



- ➔ 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragbügelhaken einhängen.
- ➔ 2. **Äußere** Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.
- 3. **Innere** Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.



Farben der Schlaufenanordnung beachten!

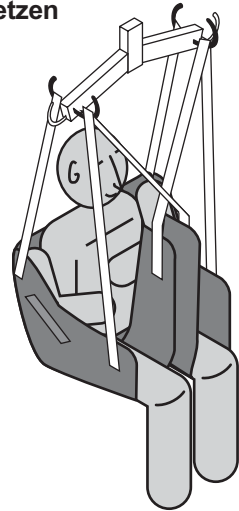
- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifter beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicheren Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.



HINWEIS

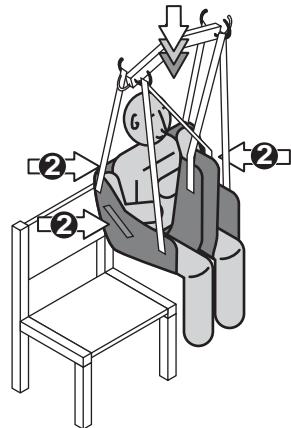
Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

Person anheben und umsetzen



Person absetzen

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.



6.2 Aufnahme aus liegender Position

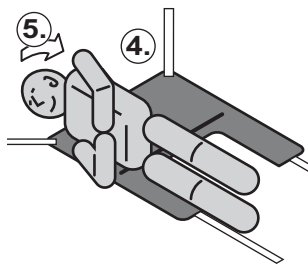
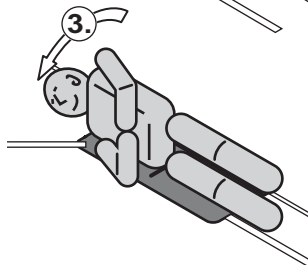
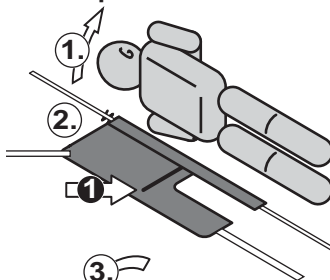
- 1. Person in Seitenlage bringen.
- 2. Gurt zur Hälfte zusammenrollen und neben die Person legen. Sitzfalte (1) in Steißbeinhöhe.

- 3. Person über den Gurt drehen.

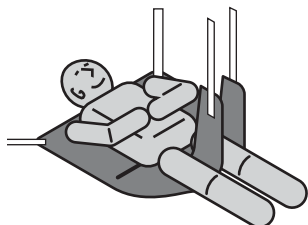
- 4. Gurt flach ausbreiten.
- 5. Person in die Rückenlage drehen.

- Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Tuch platzieren



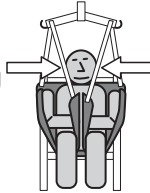
Beingurte anlegen





HINWEIS

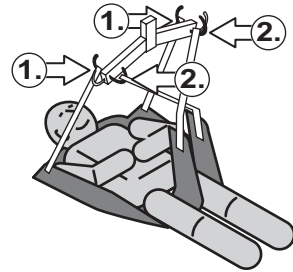
Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleufe durch die andere gefädelt.



Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.

- ➔ Tragebügel des Lifters mittig über dem Tuch platzieren.
- ➔ 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragebügelhaken eingehängen.
- ➔ 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragebügelhaken eingehängen.

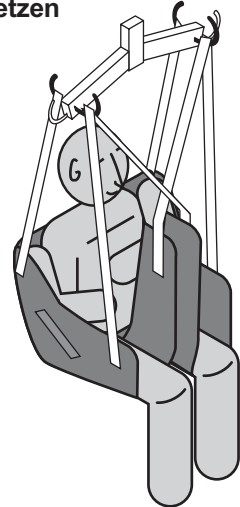
Gurtschlaufen eingehängen



Farben der Schlaufenanordnung beachten!

- ➔ Arme innerhalb des Gurtes platzieren.
- ➔ Person anheben, bis alle Gurtschlaufen gespannt sind. (Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gurtschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicheren Halt der Person im Tuch prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.

Person anheben und umsetzen

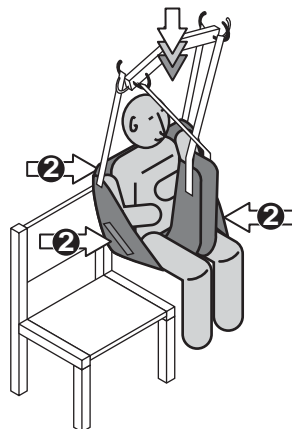


HINWEIS

Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Tuches an den Haltegriffen (2) fixieren bzw. korrigieren.

Person absetzen



7.0 Reinigung

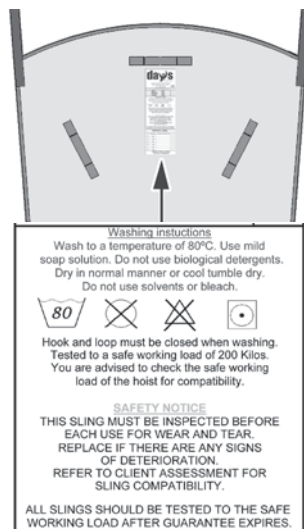
Der Tuchsitz ist bis 80° waschbar.
Beachten Sie die Hinweise auf dem angehängten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.

8.0 Desinfektion

Der Tuchsitz ist desinfizier- und autoklavfähig.

Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.



9.0 Prüfung des Tranporttuches

Prüfen Sie den Tuchsitz alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen.
 Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angenähten Prüfschild (Service Label).

SERVICE LABEL			
YR	PERIOD	INSPECTION DATE	
05	6M		
05	12M		
06	6M		
06	12M		
07	6M		
07	12M		
6 MONTH VISUAL CHECKS. CLIP OUT TO INDICATE			

10.0 Entsorgung

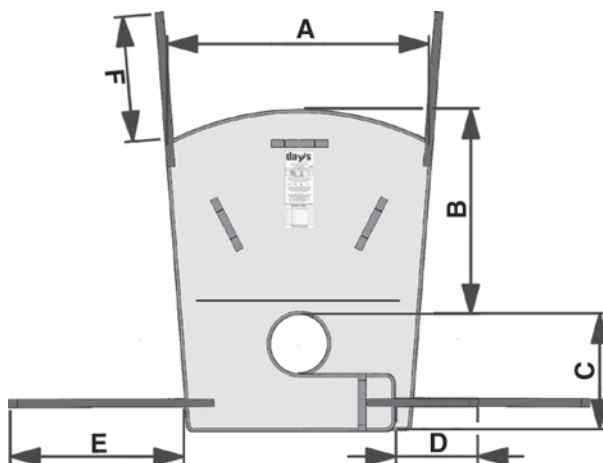
Die Entsorgung des Tuchsitzes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.

11.0 Technische Daten

- Typ: Deluxe Sling
- Material: 100% Polyester
- Tragkraft: 200 Kg
- Verfügbare Tuchgrößen: small (rote Tüchereinfassung)
- medium (gelbe Tüchereinfassung)
- large (grüne Tüchereinfassung)
- zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C
- zulässige Umgebungstemperatur:.. - 25°C bis + 50°C

Maße:	small	medium	large
(A) Gesamtbreite:	890	990	1090
(B) Rückenlänge:	680	680	680
(C) Beinlänge:	390	420	450
(D) Beingurtlänge; kurz:	285	285	285
(D) Beingurtlänge; lang:	590	590	590
(E) Rückengurtlänge:	435	435	435



12.0 Gewährleistung

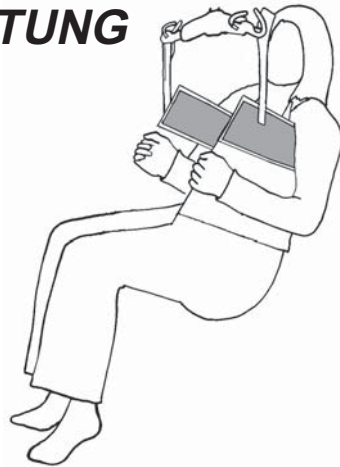
Für den Omnilift übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

better **days** *by*
atoform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
www.atoform.com

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Standing Sling / Tuch

CE

Mit dem Standing Sling Hebegurt haben Sie ein Produkt erworben, dass im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist.

Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Standing Sling Hebegurt hat einen gepolsterten Rückengurt.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Hebegurtes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Hebegurtes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des Standing Sling Hebegurtes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Hebegurt wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	69
2.0	Sicherheitshinweise	70
2.1	Verwendete Symbole	70
2.2	Allgemeine Hinweise	70
2.3	Hinweise für den Benutzer	71
3.0	Lieferung	72
4.0	Ausführung	72
5.0	Anlegen des Gurtes	73
5.1	Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position	74
6.0	Reinigung	76
7.0	Desinfektion	76
8.0	Prüfung des TransportGurtes	76
9.0	Entsorgung	76
10.0	Technische Daten	77
11.0	Gewährleistung	77

1.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Standing Sling Hebegurt dient ausschließlich als Aufstehhilfe von, im Rückenbereich stabilen Personen.

Ausstattung:

Ein bis unter die Achseln gehendes, gepolstertes Rückenteil.
Rückenteil mit Bauchschlaufe zur Positionierung des Oberkörpers.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender Position.
Anwendung nur in Verbindung mit einem Aufrichtpodest aus dem original Zubehörsortiment der Days Healthcare Omnilift Serie.

Ausnahme:

Standing Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche, Badewanne) vorgesehen.

Der Einsatz des Hebegurtes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.
In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Hebegurtes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit dem Hebegut hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung des Hebegutes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass die Verwendung des Standing Sling Hebegutes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oder Therapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Hebegutes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die den Hebegut verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die den Hebegut verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Hebegutes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Hebegurt nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Hebegurte die im einwandfreien Zustand sind. Beschädigte oder stark abgenutzte Hebegurte sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Hebegurtes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Hebegurt durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Gurtgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Gurtgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Hebegurtes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*

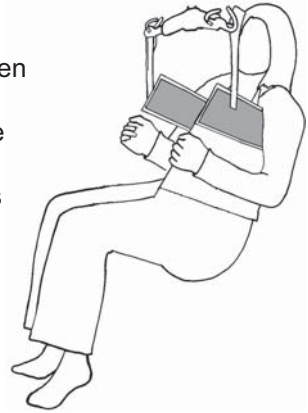


Unfallgefahr!

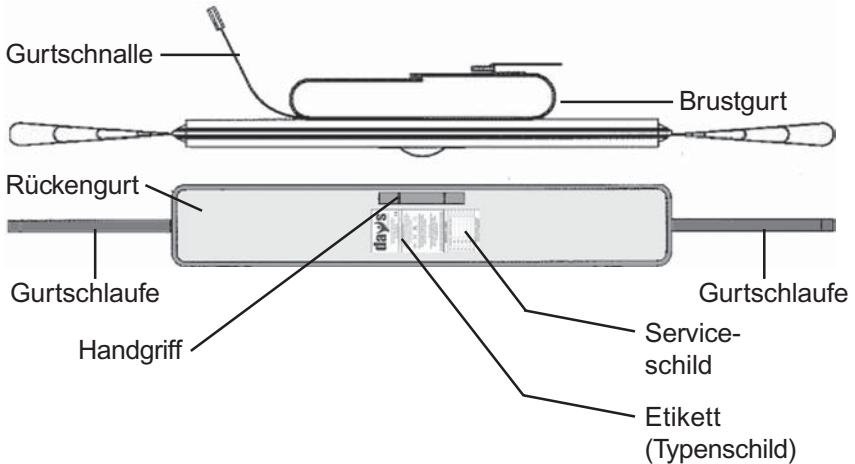
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Hebegurt nie unbeaufsichtigt stehen.*

3.0 Lieferung

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Standing Sling Hebegutes.
Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung
(siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



4.0 Ausführung



5.0 Anlegen des Gurtes



Sicherheitshinweise im Kapitel 2.0 beachten! Unfallgefahr!

- Beschädigte oder stark abgenutzte Hebegurte sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* Position.

Anwendung nur in Verbindung mit einem Aufrichtpodest aus dem original Zubehörsortiment der Days Healthcare Omnilift Serie.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

- 1 SCHWARZ
- 2 ROT
- 3 WEISS
- 4 GRÜN

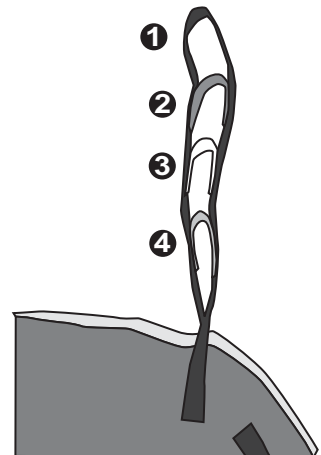


HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleichfarbige Schlaufen für die Aufhängung des Rückengurtes verwenden!

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben vorhanden ist.

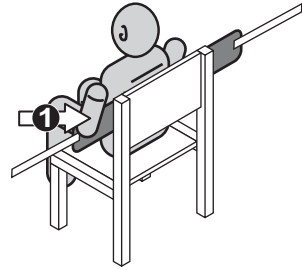
5.1 Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position

Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.

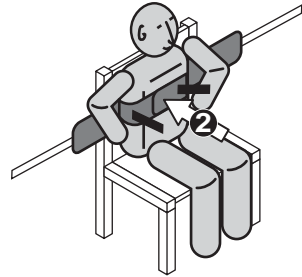
- ➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis das Rückenteil (1) unter der Achsel liegt.

Rückenteil platzieren



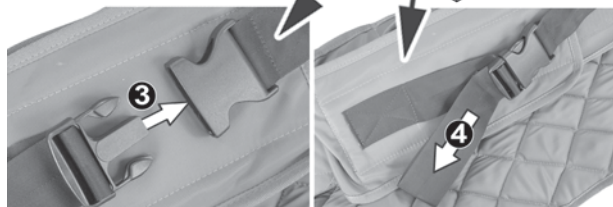
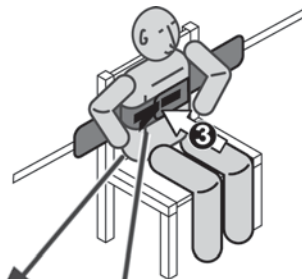
- ➔ Brustgurt (2) unter den Achseln durchziehen und schließen (Klettverschluss).

Brustgurt schließen



- ➔ Sicherungsgurt (3) schließen und durch ziehen des losen Gurtendes (4) festziehen.

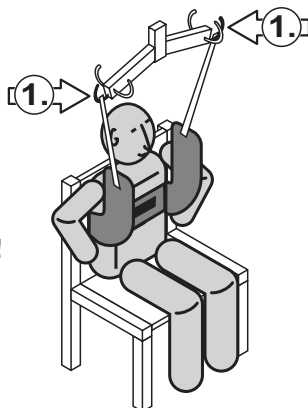
Sicherungsgurt schließen und festziehen



- 1. Rückenteil unter den Achseln durchziehen und
- 2. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die **äußeren** Tragbügelhaken einhängen.

Farben der Schlaufenanordnung beachten!

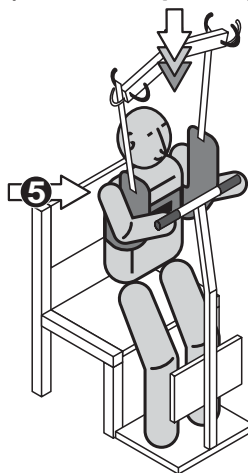
Gurte einhängen



- Person anheben, bis alle Gurtschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- Alle Einhängpunkte der Gurtschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- Sicheren Halt der Person im Gurt prüfen.
- Person anheben.

- Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Gurtes am Haltegriff (5) fixieren bzw. korrigieren.

Person anheben - absetzen (mit Aufrichtpodest)



6.0 Reinigung

Der Hebegurt ist bis 80° waschbar.
Beachten Sie die Hinweise auf dem angehängten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.



Washing instructions
Wash to a temperature of 80°C. Use mild soap solution. Do not use biological detergents. Dry in normal manner or cool tumble dry. Do not use solvents or bleach.

80°

Hook and loop must be closed when washing. Tested to a safe working load of 200 Kilos. You are advised to check the safe working load of the hoist for compatibility.

SAFETY NOTICE
THIS SLING MUST BE INSPECTED BEFORE EACH USE FOR WEAR AND TEAR. REPLACE IF THERE ARE ANY SIGNS OF DETERIORATION. REFER TO CLIENT ASSESSMENT FOR SLING COMPATIBILITY.

ALL SLINGS SHOULD BE TESTED TO THE SAFE WORKING LOAD AFTER GUARANTEE EXPIRES.

7.0 Desinfektion

Der Hebegurt ist desinfizier- und autoklavfähig.
Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.

8.0 Prüfung des Transportgurtes

Prüfen Sie den Hebegurt alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen.
Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angehängten Prüfschild (Service Label).

SERVICE LABEL			
YR	PERIOD	INSPECTION DATE	
05	6M		
05	12M		
06	6M		
06	12M		
07	6M		
07	12M		

6 MONTH VISUAL CHECKS. CLIP OUT TO INDICATE

9.0 Entsorgung

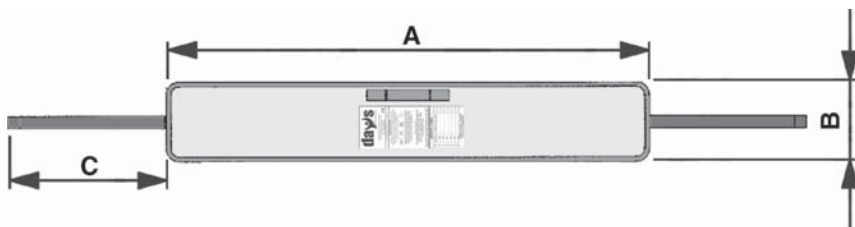
Die Entsorgung des Hebegurtes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.

10.0 Technische Daten

Typ: Standing Sling
Material: 100% Polyester
Tragkraft: 200 Kg
zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C
zulässige Umgebungstemperatur:.. - 25°C bis + 50°C

Maße:	in mm
(A) Gesamtbreite:	1110
(B) Rückenlänge:	190
(c) Rückengurtlänge:	370



11.0 Gewährleistung

Für den Omnilift übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

better **days** *by*
atoform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
www.atoform.com

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Transport Sling / Tuch

CE

Mit dem Transport Sling Hebe- und Tragegurt haben Sie ein Produkt erworben, das im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist.

Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Transport Sling Hebe- und Tragegurt hat einen gepolsterten Rückengurt. Die Beingurte sind mehrlagig gepolstert, wodurch der Belastungsdruck erheblich vermindert wird.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Hebe- und Tragegurtes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Hebe- und Tragegurtes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des transport Sling Hebe- und Tragegurtes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Hebe- und Tragegurt wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	85
2.0	Sicherheitshinweise	86
2.1	Verwendete Symbole	86
2.2	Allgemeine Hinweise	86
2.3	Hinweise für den Benutzer	87
3.0	Lieferung	88
4.0	Ausführung	88
5.0	Anlegen des Gurtes	89
5.1	Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position	90
5.2	Personentransport - Aufnahme aus sitzender Position	92
6.0	Reinigung	95
7.0	Desinfektion	95
7.0	Prüfung des Hebe- und Tragegurtes	95
9.0	Entsorgung	95
10.0	Technische Daten	96
11.0	Gewährleistung	96

1.0 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Transport Sling Hebe- undTragegurt dient ausschließlich als Aufstehhilfe unter Verwendung des Rückengurtes, oder zum Heben und Umsetzen von, im Rückenbereich stabilen, Personen unter Verwendung des Rückengurtes und der Beingute.

Er ist nur für das Umsetzen von Personen über kurze Entfernungen ausgelegt.

Ausstattung:

Ein bis unter die Achseln gehendes, gepolstetes Rückenteil.

Rückenteil mit Bauchschlaufe zur Positionierung des Oberkörpers.

Mehrlagige gepolsterte Beingurte zur Verminderung des natürlichen Belastungsdruckes.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender Position.

Ausnahme:

Transport Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche Badewanne) vorgesehen.

Der Einsatz des Hebe- undTragegurtes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.

In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Hebe- undTragegurtes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

2.0 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit dem Hebe- und Tragegurt hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben und Umsetzen von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung des Hebe- und Tragegurtes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass die Verwendung des Transport Sling Hebe- und Tragegurtes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oder Therapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Hebe- und Tragegurtes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die den Hebe- und Tragegurt verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die den Hebe- und Tragegurt verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Hebe- und Tragegurtes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Hebe- und Tragegurt nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Hebe- und Tragegurte die im einwandfreien Zustand sind.
Beschädigte oder stark abgenutzte Hebe- und Tragegurte sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Hebe- und Tragegurtes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Hebe- und Tragegurt durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Gurtgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Gurtgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Hebe- und Tragegurtes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*



Unfallgefahr!

- *Zum Verfahren, Person in eine möglichst tiefe und bequeme Position bringen.*
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Hebe- und Tragegurt nie unbeaufsichtigt stehen.*

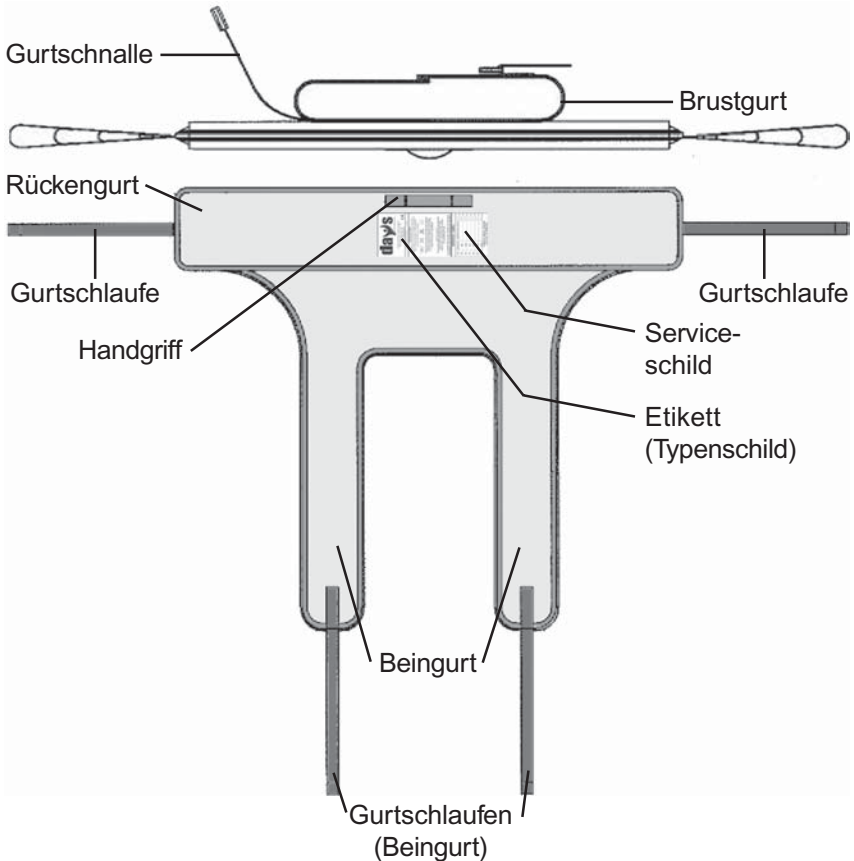
3.0 Lieferung

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Transport Sling Hebe- und Tragegurtes.

Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



4.0 Ausführung



5.0 Anlegen des Gurtes



Sicherheitshinweise im Kapitel 2.0 beachten! Unfallgefahr!

- Beschädigte oder stark abgenutzte Hebe- und Tragegurte sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* Position.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

- 1 SCHWARZ
- 2 ROT
- 3 WEISS
- 4 GRÜN



HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleichfarbige Schlaufen für die Aufhängung des Rückenteiles und die Aufhängung der Beingurte verwenden!

Beispiel:

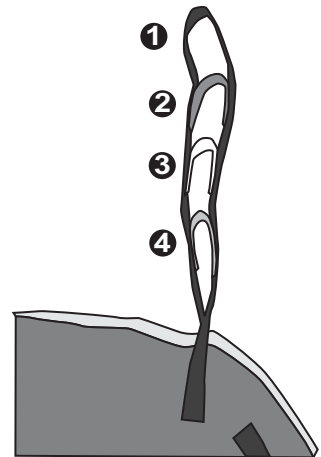
- Alle Schlaufen gleich gefärbt = Veränderung der Sitzhöhe
- beide Rückenschlaufen SCHWARZ / beide Beinschlaufen WEISS = Oberkörper in Liegeposition / Beine in angehobener Position



HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben und Transportieren vorhanden ist
- ob der Transportweg frei von Hindernissen ist.

5.1 Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position



HINWEIS

Als Aufstehhilfe nur in Verbindung mit einem Aufrichtpodest aus dem original Zubehörsortiment der Days Healthcare Omnilift Serie verwenden.

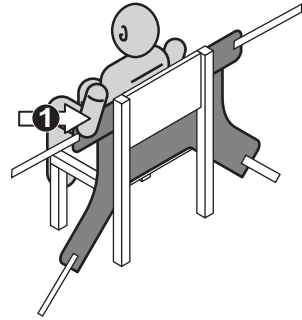
Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
- Faltenbildung vermeiden.

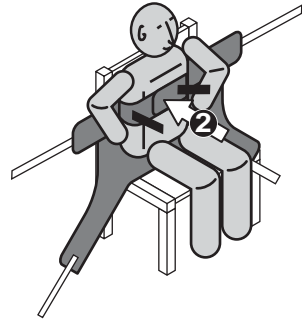
- ➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis das Rückenteil (1) unter der Achsel liegt.
- ➔ Brustgurt (2) unter den Achseln durchziehen und schließen (Klettverschluss).

- ➔ Sicherungsgurt (3) schließen und durch ziehen des losen Gutendes (4) festziehen.

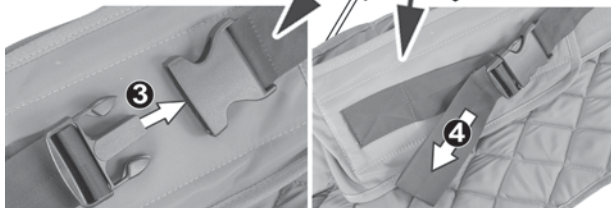
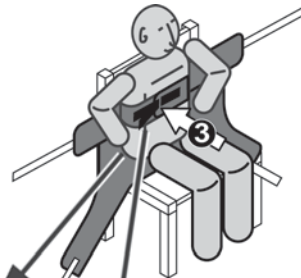
Rückenteil platzieren



Brustgurt schließen



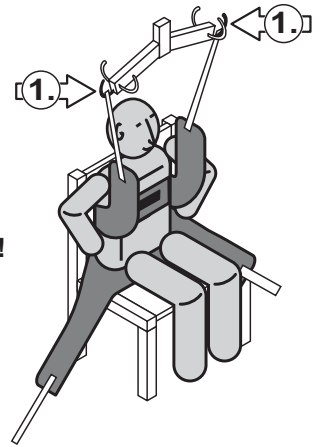
Sicherungsgurt schließen und festziehen



- ➔ 1. Rückenteil unter den Achseln durchziehen und
- ➔ 2. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die **äußeren** Tragbügelhaken einhängen.

Farben der Schlaufenanordnung beachten!

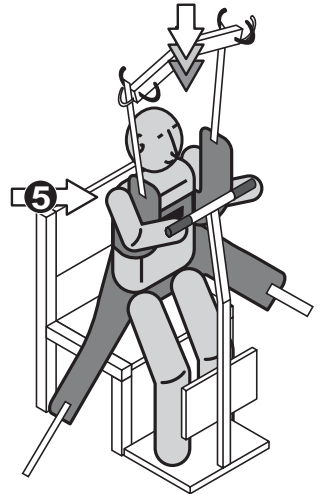
Gurte einhängen



Person anheben - absetzen (mit Aufrichtpodest)

- ➔ Person anheben, bis alle Gurtschlaufen gespannt sind. (Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gurtschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicheren Halt der Person im Gurt prüfen
- ➔ Person anheben.

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Gurtes am Haltegriff (5) fixieren bzw. korrigieren.



5.2 Personentransport - Aufnahme aus sitzender Position

Ausrichtung des Gurtes:

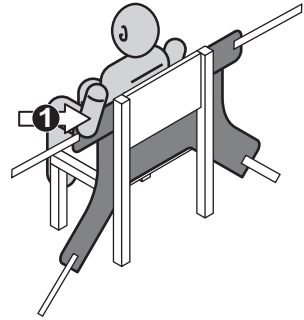
- Handgriffe nach außen.
- Faltenbildung vermeiden.

➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis das Rückenteil (1) unter der Achsel liegt.

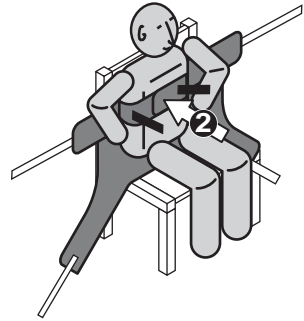
➔ Brustgurt (2) unter den Achseln durchziehen und schließen (Klettverschluss).

➔ Sicherungsgurt (3) schließen und durch ziehen des losen Gurtendes (4) festziehen.

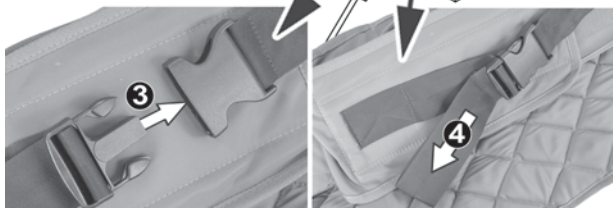
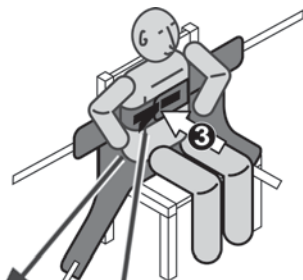
Rückenteil platzieren



Brustgurt schließen

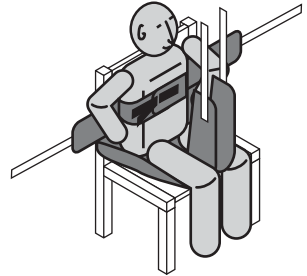


Sicherungsgurt schließen und festziehen



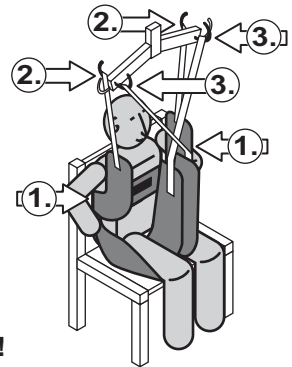
- ➔ Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Beingurte anlegen



- ➔ 1. Rückenteil unter den Achseln durchziehen und
- ➔ 2. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragbügelhaken einhängen.
- ➔ 3. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.

Gurte einhängen



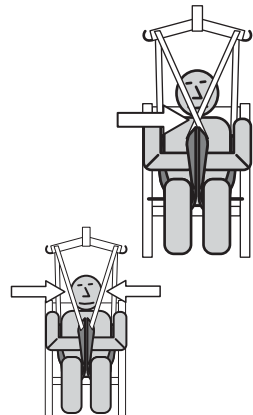
Farben der Schlaufenanordnung beachten!



HINWEIS

Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.

Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



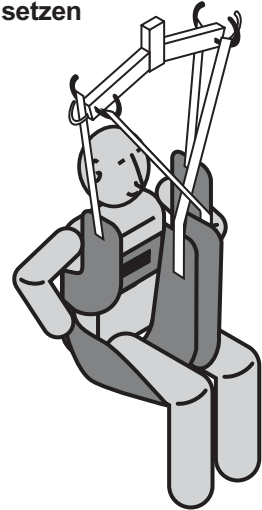
- ➔ Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifters beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicherer Halt der Person im Gurt prüfen.
- ➔ Person anheben und transportieren.



HINWEIS

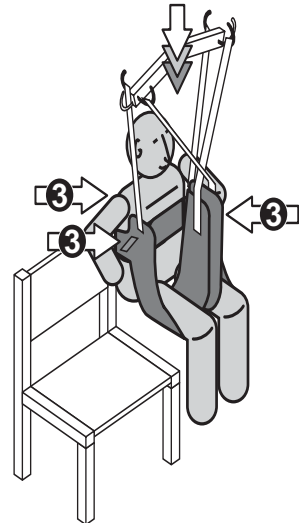
Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

Person anheben und umsetzen



Person absetzen

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Gutes am Haltegriff (5) fixieren bzw. korrigieren.

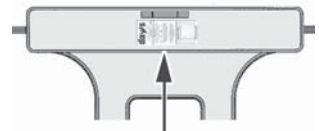


6.0 Reinigung

Der Hebe- und Tragegurt ist bis 80° waschbar.

Beachten Sie die Hinweise auf dem angehängten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.



Washing instructions
 Wash to a temperature of 80°C. Use mild soap solution. Do not use biological detergents. Dry in normal manner or cool tumble dry. Do not use solvents or bleach.

80 

Hook and loop must be closed when washing. Tested to a safe working load of 200 Kilos. You are advised to check the safe working load of the hoist for compatibility.

SAFETY NOTICE
 THIS SLING MUST BE INSPECTED BEFORE EACH USE FOR WEAR AND TEAR. REPLACE IF THERE ARE ANY SIGNS OF DETERIORATION. REFER TO CLIENT ASSESSMENT FOR SLING COMPATIBILITY.

ALL SLINGS SHOULD BE TESTED TO THE SAFE WORKING LOAD AFTER GUARANTEE EXPIRES.

7.0 Desinfektion

Der Hebe- und Tragegurt ist desinfizier- und autoklavfähig.

Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.

7.0 Prüfung des Hebe- und Tragegurtes

Prüfen Sie den Hebe- und Tragegurt alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen. Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angehängten Prüfschild (Service Label).

SERVICE LABEL		
YR	PERIOD	INSPECTION DATE
05	6M	
05	12M	
06	6M	
06	12M	
07	6M	
07	12M	
6 MONTH VISUAL CHECKS. CLIP OUT TO INDICATE		

9.0 Entsorgung

Die Entsorgung des Hebe- und Tragegurtes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

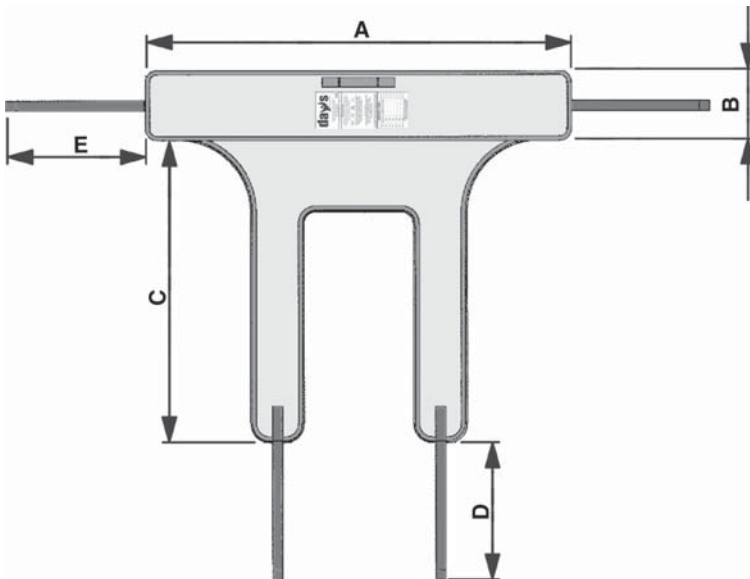
Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.

10.0 Technische Daten

- Typ: Transport Sling
- Material: 100% Polyester
- Tragkraft: 200 Kg
- zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C
- zulässige Umgebungstemperatur:.. - 25°C bis + 50°C

Maße:

- (A) Gesamtbreite: 1110
- (B) Rückenlänge: 180
- (C) Beinlänge: 785
- (D) Beingurtlänge: 365
- (E) Rückengurtlänge: 375



11.0 Gewährleistung

Für den Omnilift übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

better **days** *by*
atofform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
w w w . a t o - f o r m . c o m

better **days** by
atoform[®]

BEDIENUNGSANLEITUNG



Dress Sling

Mit dem Dress Sling Hebe- und Tragegurt haben Sie ein Produkt erworben, das im Hinblick auf höchsten Anwendungs- und Tragekomfort hergestellt ist.

Bei der Auswahl der Materialien ist großer Wert auf Langlebigkeit gelegt worden.

Der Dress Sling Hebe- und Tragegurt hat mehrlagig gepolsterte Rücken- und Beingurte, wodurch der Belastungsdruck erheblich vermindert wird.

Er ist ein leicht anzulegender und zu reinigender Gut, speziell für den Toilettengang oder zum Kleidungswechsel.

Die Bedienungsanleitung macht Sie mit der Anwendung des Hebe- und Tragegurtes vertraut.

Die dargestellte Ausführung des Hebe- und Tragegurtes dient nur zur Erläuterung der Bedienung und kann von der vor Ort vorhandenen Ausführung abweichen.

Die Anleitung ist nach den zum Zeitpunkt der Drucklegung bekannten Informationen hinsichtlich der Ausführung und Anwendung des Dress Sling Hebe- und Tragegurtes erstellt worden.

Änderungen aufgrund technischer Verbesserungen vorbehalten.

Bei Fragen zum Hebe- und Tragegurt wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).

1.0	Bestimmungsgemäße Verwendung	103
2.0	Sicherheitshinweise	104
2.1	Verwendete Symbole	104
2.2	Allgemeine Hinweise	104
2.3	Hinweise für den Benutzer	105
3.0	Lieferung	106
4.0	Ausführung	106
5.0	Auswahl der Gurtgröße	107
6.0	Anlegen des Gurtes	107
6.1	Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position	109
6.2	Personentransport - Aufnahme aus sitzender Position	111
7.0	Reinigung	114
8.0	Desinfektion	114
9.0	Prüfung des Transportgurtes	114
10.0	Entsorgung	114
11.0	Technische Daten	115
12.0	Gewährleistung	115

Der Dress Sling Hebe- undTragegurt dient ausschließlich als Aufstehhilfe unter Verwendung des Rückengurtes, oder zum Heben und Umsetzen von, im Rückenbereich stabilen, Personen unter Verwendung des Rückengurtes und der Beingurte.

Er ist nur für das Umsetzen von Personen über kurze Entfernungen ausgelegt.

Ausstattung:

Ein bis unter die Achseln gehendes, gepolstertes Rückenteil.

Rückenteil mit Bauchschlaufe zur Positionierung des Oberkörpers.

Mehrlagige gepolsterte Beingurte zur Verminderung des natürlichen Belastungsdruckes.

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus sitzender Position.

Ausnahme:

Dress Sling ist **nicht** zur Verwendung im Nassbereich (Dusche Badewanne) vorgesehen.

Der Einsatz des Hebe- undTragegurtes darf nur von oder unter Aufsicht von ausgebildetem Fachpersonal und unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes erfolgen.

In Grenz- oder Zweifelsfällen ist der behandelnde Arzt zu befragen.

Eine Haftung des Herstellers bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung ist ausgeschlossen.



Einschränkung der Verwendung!

Maximale Arbeitslast des Hebe- undTragegurtes = 200 kg

Die maximale Arbeitslast der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter) beachten!

In der Anleitung werden folgende Symbole verwendet:



Achtung

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, die auf Gefahren im Umgang mit dem Hebe- und Tragegurt hinweisen.



HINWEIS

Unter diesem Symbol finden Sie Hinweise zur Handhabung.

2.2 Allgemeine Hinweise

Beim Anheben und Umsetzen von Personen ist immer mit einer erhöhten Unfallgefahr zu rechnen.

Seien Sie bei der Anwendung des Hebe- und Tragegurtes besonders aufmerksam und lassen Sie sich bei Bedarf von einer Begleitperson unterstützen.

Die Bedienungsanleitung setzt voraus, dass die Verwendung des Dress Sling Hebe- und Tragegurtes vor der Anwendung mit dem Arzt und/oder Therapeuten abgesprochen wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Hebe- und Tragegurtes sorgfältig durch!

Sorgen Sie dafür, dass:

- die Bedienungsanleitung von allen Personen, die den Hebe- und Tragegurt verwenden, gelesen und verstanden worden ist.
- alle Personen, die den Hebe- und Tragegurt verwenden, von autorisiertem Fachpersonal auf vorhandene Risiken aufmerksam gemacht und in die Verwendung eingewiesen worden sind.
- alle Personen, die mit der Nutzung oder Wartung des Hebe- und Tragegurtes beauftragt sind, jederzeit Zugriff auf die Bedienungsanleitung haben.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, sind von jeder Gewährleistung ausgeschlossen.

2.3 Hinweise für den Benutzer



Unfallgefahr!

- *Benutzen Sie den Hebe- und Tragegurt nur zu seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.*
- *Verwenden Sie nur Hebe- und Tragegurte die im einwandfreien Zustand sind.
Beschädigte oder stark abgenutzte Hebe- und Tragegurte sofort ersetzen.*



Verletzungsgefahr durch Falschmontage!

- *Achten Sie darauf, dass alle Gurtschlaufen des Hebe- und Tragegurtes korrekt eingehängt sind.*
- *Prüfen Sie nach dem Einhängen alle Gurtschlaufen auf festen Sitz.*



Unfallgefahr durch Herausrutschen!

Herausrutschen der Person aus dem Hebe- und Tragegurt durch Einhängen unterschiedlich markierter Gurtschlaufen oder falscher Gurtgröße.

- *Beim Einhängen der Gurtschlaufen immer auf gleiche Farbmarkierung des Schlaufenpaares der Rücken- und Beingurtbefestigung achten.*
- *Immer eine, der Statur der Person angepasste Gurtgröße verwenden.*



Gefahr des Einklemmens und Quetschgefahr!

An allen Gelenken des verwendeten Lifters besteht erhöhte Gefahr durch Einklemmen oder Quetschen.

- *Achten Sie beim Anheben und Absenken der Person darauf, dass niemand in diese Gefahrenbereiche fasst.*



Kippgefahr durch unruhige Person!

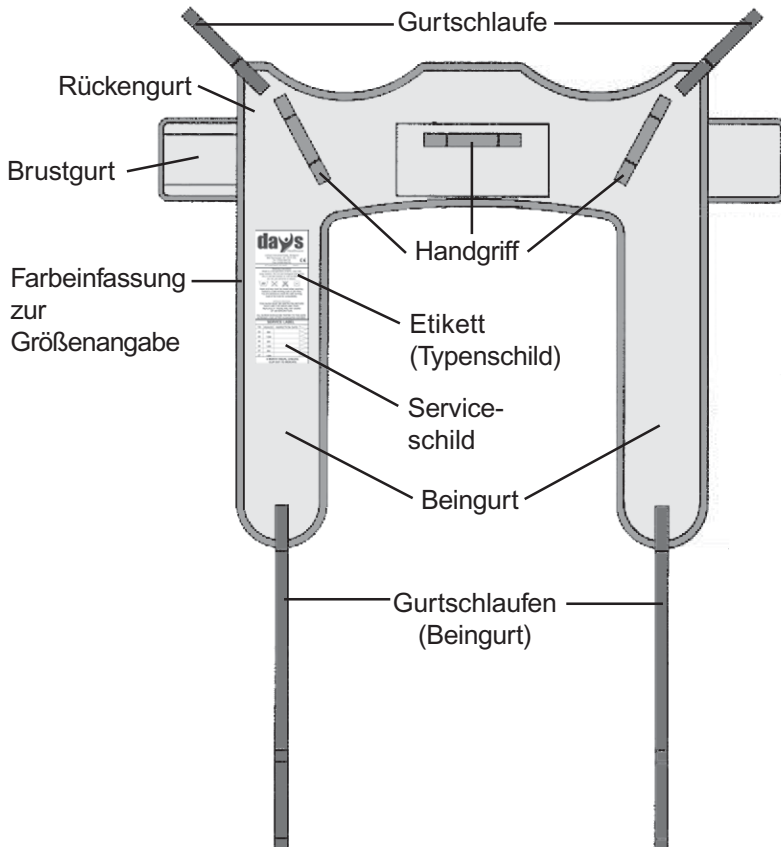
- *Lassen Sie sich bei unruhigen Personen zur Sicherung des Hebe- und Tragegurtes von einer zusätzlichen Begleitperson unterstützen. Die Begleitperson ist auf alle Gefahrensituationen aufmerksam zu machen.*



Unfallgefahr!

- *Zum Verfahren, Person in eine möglichst tiefe und bequeme Position bringen.*
- *Lassen Sie den, mit einer Person besetzten, Hebe- und Tragegurt nie unbeaufsichtigt stehen.*

Prüfen Sie sofort nach Erhalt den einwandfreien Zustand des Dress Sling Hebe- und Tragegurtes. Bei erkennbaren Mängeln, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Sanitätshaus in Verbindung (siehe Händlerstempel auf der Rückseite des Umschlages).



Das Dress Sling Hebe- undTragegurt ist in 3 Größen erhältlich.
Die Größemarkierung erfolgt durch die eingefärbte Gurteinfassung:

- Rot - Small** für Personen bis ca. 50 kg Körpergewicht
Gelb - Medium für Personen von ca. 50 kg bis 90 kg Körpergewicht
Grün - Large für Personen über ca. 90 kg Körpergewicht



HINWEISE

Die Gewichtsangaben bei den Gurtgrößen dienen als Richtlinie zur Bestimmung der Personenstatur.

Da keine exakte Zuordnung möglich ist, muss die Auswahl der zu verwendeten Gurtgröße vor Ort vom Pflegepersonal vorgenommen werden.

Die Gewichtsangaben haben keinen Bezug zur maximalen Belastbarkeit (Arbeitslast), die bei jedem Gurt bei 200 kg liegt.

Verwenden Sie immer die der Person angepasste Gurtgröße!

Bei zu großen Tüchern kann die Person aus dem Gurt rutschen.

Bei zu kleinen Tüchern ist:

- die sichere Abstützung der Person nicht gewährleistet.
- der Tragebügel zu nahe am Gesicht - Verletzungsgefahr!



- Beschädigte oder stark abgenutzte Hebe- undTragegurte sofort ersetzen.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der verwendeten Hebevorrichtung (Lifter)!

Anwendung:

Aufnahme von Personen aus *sitzender* Position.

Ausstattung:

die Gurte sind mit Schlaufen zur Veränderung der Sitzposition versehen:

1 + 2 SCHWARZ



HINWEIS

Die Anzahl der Schlaufen kann variieren.

Bei der Befestigung immer gleiche angeordnete Schlaufen für die Aufhängung des Rückenteiles und die Aufhängung der Beingurte verwenden!

Beispiel:

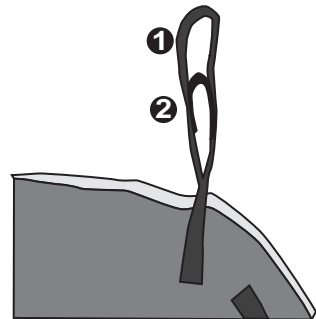
- Alle Schlaufen gleich angeordnet = Veränderung der Sitzhöhe
- beide **äußeren (1)** Rückenschlaufen / beide **inneren (2)** Beinschlaufen = Oberkörper in Liegeposition / Beine in angehobener Position



HINWEIS

Wählen Sie die Einhängpunkte immer unter Berücksichtigung des vorliegenden Krankheitsbildes und die für die Person komfortabelste Sitzposition.

Farbmarkierung der Gurtschlaufen



Prüfen Sie vor dem Personentransport:

- ob eine oder mehrere Begleitpersonen zur Hilfestellung erforderlich sind
- ob genügend Freiraum zum Anheben und Transportieren vorhanden ist
- ob der Transportweg frei von Hindernissen ist.

6.1 Aufstehhilfe - Aufnahme aus sitzender Position



HINWEIS

Als Aufstehhilfe nur in Verbindung mit einem Aufrichtpodest aus dem original Zubehörsortiment der Days Healthcare Omnilift Serie verwenden.

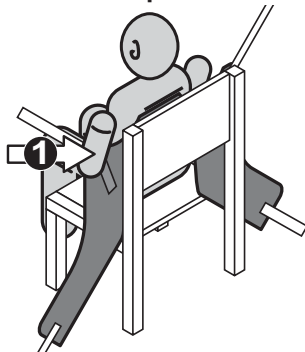
Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
 - Faltenbildung vermeiden.
- ➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis das Rückenteil (1) unter der Achsel liegt.
- ➔ Brustgurt (2) unter den Achseln durchziehen und schließen (Klettverschluss).

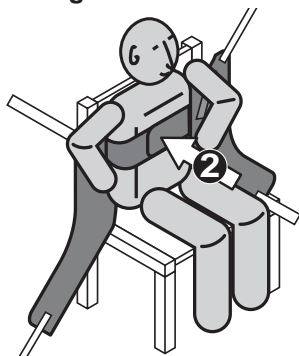
- ➔ 1. Rückenteil unter den Achseln durchziehen und
- ➔ 2. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die **äußeren** Tragbügelhaken einhängen.

Schlaufenanordnung beachten!

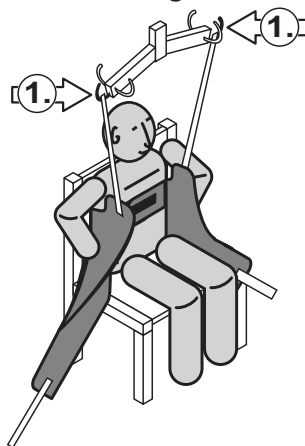
Rückenteil platzieren



Brustgurt schließen



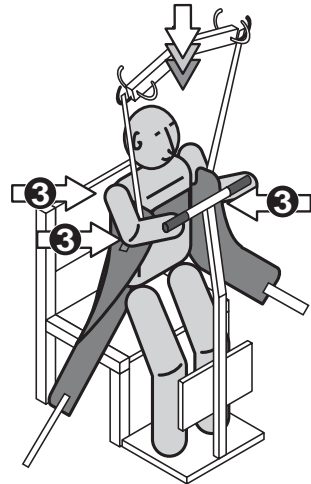
Gurte einhängen



- ➔ Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifter beachten)
- ➔ Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- ➔ Sicherer Halt der Person im Gurt prüfen.
- ➔ Person anheben.

- ➔ Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Gurtes am Haltegriff (3) fixieren bzw. korrigieren.

Person anheben - absetzen (mit Aufrichtpodest)



6.2 Personentransport - Aufnahme aus sitzender Position

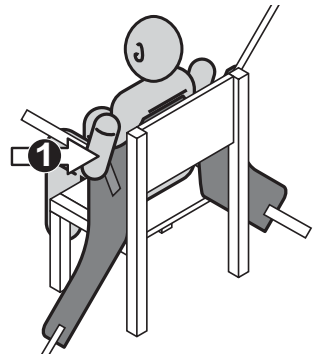
Ausrichtung des Gurtes:

- Handgriffe nach außen.
 - Faltenbildung vermeiden.
- ➔ Rückenteil zwischen Person und Lehne herunterschieben bis das Rückenteil (1) unter der Achsel liegt.

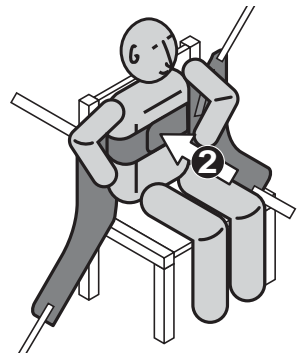
- ➔ Brustgurt (2) unter den Achseln durchziehen und schließen (Klettverschluss).

- ➔ Rückenteil unter den Achseln durchziehen.

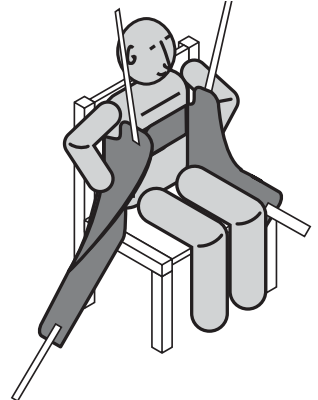
Rückenteil platzieren



Brustgurt schließen

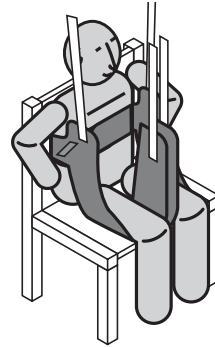


Rückengurt anlegen



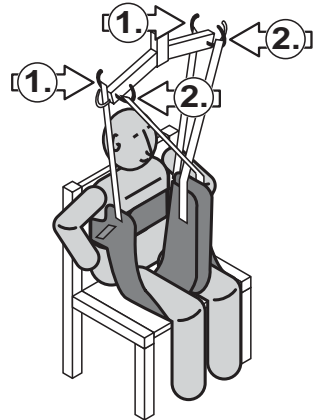
- ➔ Beingurte von außen nach innen um die Oberschenkel legen.

Beingurte anlegen



- ➔ 1. Gurtschlaufen des Rückenteiles in die hinteren Tragbügelhaken einhängen.
- ➔ 2. Gurtschlaufen der Beingurte in die vorderen Tragbügelhaken einhängen.

Gurte einhängen



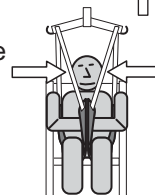
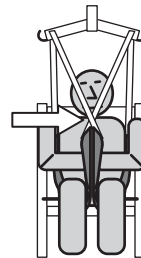
Schlaufenanordnung beachten!



HINWEIS

Um eine bequemere Sitzposition zu erreichen, sollten die Beingurte über Kreuz eingehängt werden. Hierzu wird eine Gurtschleife durch die andere gefädelt.

Eine parallele Stellung der Beingurte ist auch möglich.



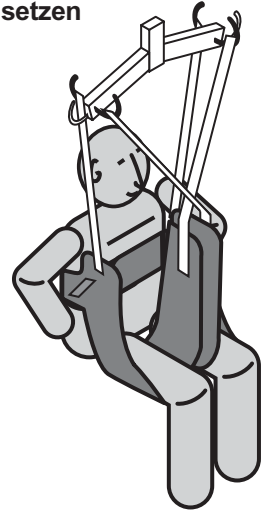
- Person anheben, bis alle Gutschlaufen gespannt sind.
(Bedienungsanleitung des Lifter beachten)
- Alle Einhängpunkte der Gutschlaufen auf festen Sitz prüfen.
- Sicherer Halt der Person im Gurt prüfen.
- Person anheben und transportieren.



HINWEIS

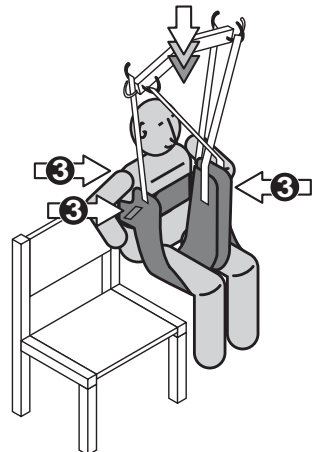
Heben Sie die Person nur so hoch, wie es für den sicheren Transport erforderlich ist.

Person anheben und umsetzen



Person absetzen

- Beim Absetzen die Position der Person durch Halten des Gurtes am Haltegriff (3) fixieren bzw. korrigieren.



Der Hebe- und Tragegurt ist bis 80° waschbar.

Beachten Sie die Hinweise auf dem angenähten Typenschild.

Leichte Verschmutzung können mit feuchten Tüchern und mildem Seifenwasser entfernt werden.

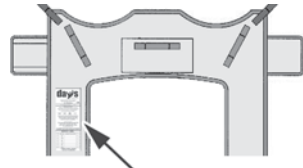
Der Hebe- und Tragegurt ist desinfizier- und autoklavfähig.

Ist eine Desinfektion erforderlich, dürfen nur geeignete Mittel nach dem **Days Healthcare** Hautschutz- und Hygieneplan verwendet werden.

Prüfen Sie den Hebe- und Tragegurt alle 6 Monate auf Fehler und Beschädigungen. Vermerken Sie die durchgeführten Inspektionen auf dem angenähten Prüfschild (Service Label).

Die Entsorgung des Hebe- und Tragegurtes ist entsprechend den Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen der jeweiligen Länder vorzunehmen.

Bei Fragen zur Entsorgung wenden Sie sich an die kommunalen Entsorgungsstellen oder Ihren Fachhändler.



Washing instructions
 Wash to a temperature of 80°C. Use mild soap solution. Do not use biological detergents. Dry in normal manner or cool tumble dry. Do not use solvents or bleach.

80 Hook and loop must be closed when washing. Tested to a safe working load of 200 Kilos. You are advised to check the safe working load of the hoist for compatibility.

SAFETY NOTICE
 THIS SLING MUST BE INSPECTED BEFORE EACH USE FOR WEAR AND TEAR. REPLACE IF THERE ARE ANY SIGNS OF DETERIORATION. REFER TO CLIENT ASSESSMENT FOR SLING COMPATIBILITY.

ALL SLINGS SHOULD BE TESTED TO THE SAFE WORKING LOAD AFTER GUARANTEE EXPIRES.

SERVICE LABEL			
YR	PERIOD	INSPECTION DATE	
05	6M		
05	12M		
06	6M		
06	12M		
07	6M		
07	12M		
6 MONTH VISUAL CHECKS. CLIP OUT TO INDICATE			

Dress Sling

Material: 100% Polyester

Tragkraft: 200 Kg

Verfügbare Gurtgrößen: small (rote Gurteinfassung)

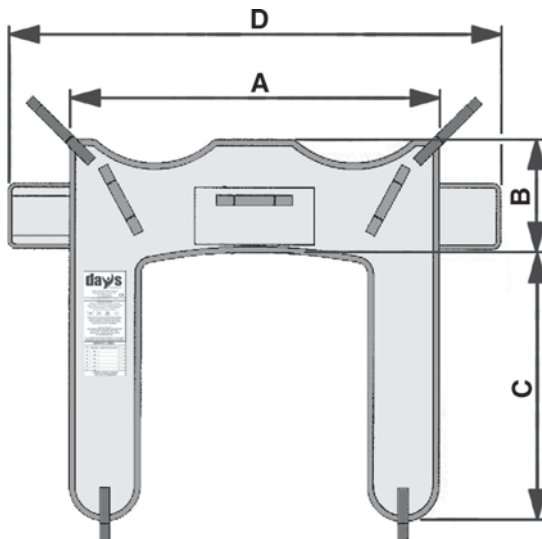
..... medium (gelbe Gurteinfassung)

..... large (grüne Gurteinfassung)

zulässige Lagertemperatur: - 40°C bis + 65°C

zulässige Umgebungstemperatur:... - 25°C bis + 50°C

Maße:	small	medium	large
(A) Gesamtbreite:	850	930	1010
(B) Rückenlänge:	260	285	300
(C) Beinlänge:	660	680	700
(D) Brustgurtlänge:	1160	1240	1410



Für den Omnifit übernimmt **Days Healthcare** im Rahmen seiner Allgemeinen Geschäftsbedingungen für 24 Monate die Gewährleistung auf einwandfreie Beschaffenheit.

(Stempel des Fachhändlers)

better **days** *by*
atoform[®]

A T O F O R M G m b H
Zur Lauterhecke 34 • D-63877 Sailauf
Tel. 06093.944-0 • Fax 06093.944-444
www.atoform.com

a **DCC** company